

書院膳堂恢復營業

Re-opening of College Canteens

書院膳堂管理委員早前透過公開招標的方式，選出 Unicorn Food and Beverage Ltd. 為書院學生膳堂及教職員膳堂——聚賢軒之新承辦商，合約由 2012 年 7 月 11 日生效，為期三年。本院學生膳堂將於 2012 年 8 月 20 日重開，而聚賢軒則於 2012 年 9 月 3 日重新營業，開放時間如後：

The College Canteen Management Committee has decided by open tender to appoint “Unicorn Food and Beverage Ltd.” as the new caterer of the College Staff and Student canteens for a term of three years with effect from 11 July 2012. The Student Canteen will re-open on 20 August 2012, whereas the Staff Canteen will re-open on 3 September 2012. The business hours are as below:

學生飯堂 Student Canteen

星期一至五 Monday to Friday	8:15 am - 9:00 pm
星期六 Saturday	休息 closed
星期日 Sunday	11:00 am - 9:00 pm
公眾假期 Public Holidays	休息 closed

咖啡廊 Coffee Bar

星期一至五 Monday to Friday	11:00 am - 8:00 pm
星期六 Saturday	12:00 noon - 8:00 pm
星期日及公眾假期 Sunday and Public Holidays	休息 closed

聚賢軒 Staff Canteen

星期一至五 Monday to Friday	11:30 am - 3:00 pm
星期六、日及公眾假期 Saturday, Sunday and Public Holidays	休息 closed

下期《聯合動態》截稿日期

Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2012 年 9 月 17 日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於 2012 年 8 月 21 日或以前送達書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至: unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 1288 與書院學生輔導處周穎姿女士聯絡。

《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 carolchow@cuhk.edu.hk。《聯合動態》網址：http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS

The next issue of *United News* will be published on 17 September 2012. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 21 August 2012. For enquiries, please contact Ms Carol W C Chow of the College Dean of Students' Office at 3943 1288.

United News online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletter are welcome to send email to carolchow@cuhk.edu.hk. Website of *United News* online: http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS

書院生活預覽 College Event Calendar 15/8/2012 – 17/9/2012

聯合書院新生簡介會 United College Sharing Session for Freshmen	18/8/2012 12:00 noon - 12:45 pm 3:30 pm - 4:15 pm	蒙民偉樓七樓一號演講室 LT1, 7/F, Mong Man Wai Building	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844 / 3943 1697
聯合書院新生輔導營 United College Orientation Camp	4-7/9/2012	聯合書院校園 United College Campus	書院新生輔導營籌委會主席 陳振華同學 Mr Moses C W Chan Chairman of the College Orientation Camp Organising Committee
2012 至 2013 年度書院新生開學典禮 2012-2013 Initiation Ceremony for Freshmen	14/9/2012 1:30 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	林偉源先生 Mr George W Y Lam 3943 7598 / 3943 7570

聯合書院邁進地球村系列(2012 年暑期) United College GOAL Programme (Summer 2012)

暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme		韓國/英國/美國/澳洲/中國 Korea/ UK/ USA/Australia/China	
加州大學柏克萊分校暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme at the University of California, Berkeley, USA	5/2012-8/2012	美國加州大學柏克萊分校 University of California, Berkeley, USA	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655/ 3943 7580
加州大學洛杉磯分校暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme at the University of California, Los Angeles, USA		美國加州大學洛杉磯分校 University of California, Los Angeles, USA	

欲知書院最新消息請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the College's website: <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>